

Tilsynserklæring

Tilsynserklæring for skoleåret 2019/2020 for Kindercampus Lunden

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 523010	Skolens navn: Kindercampus Lunden
----------------------	--------------------------------------

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde humanistiske fag, praktiske/ musiske fag, naturfag	Tilsynsførende
28.2.20	0-1	Deutsch	humanistisch	Diedrichsen/Tästensen
28.2.20	0-1	Musik	musisch/praktisch	Diedrichsen/Tästensen
28.2.20	2	Mathematik	naturwissenschaftlich	Diedrichsen/Tästensen
15.4.20	0-1	HWS	naturwissenschaftlich	Diedrichsen/Tästensen
15.4.20	3-4	Kunst	musisch/praktisch	Diedrichsen/Tästensen
15.4.20	3-4	HWS	naturwissenschaftlich	Diedrichsen/Tästensen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Der Unterricht ist in jahrgangs/ klassenübergreifenden Lerngruppen organisiert. Die Zusammenlegung der Klassen variiert von Jahr zu Jahr und wird den Bedürfnissen der Schüler*innen und den Anforderungen der Lehrpläne entschieden. In den Lerngruppen wird der Unterricht auf die Lernvoraussetzungen der einzelnen Schüler*innen ausgerichtet..

Im Berichtsjahr führt die Schule nur die Klassen 0 bis 4. In den kommenden Jahren wird bis Klasse 6 ausgebaut.

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards. Die Unterrichtsthemen stehen in den verbindlich vorgegebenen Lehrplänen. Es werden keine Mängel festgestellt. Der Unterricht enthält angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen.

Struktur

Die Lehr- und Lernprozesse sind klar strukturiert und der Unterricht ist sachlogisch und schlüssig. Schüler/innen wissen was sie zu tun haben und die Lehrkräfte geben präzise Anweisungen.

Schüleraktivierung

Die Schüler/Innen gestalten Unterricht mit und die Aufgaben sind abwechslungsreich. Sie sind aktiv, konzentriert und engagiert. Medien und Material sprechen mehrere Sinne an.

Die Schüler/Innen arbeiten konzentriert, effektiv und selbstständig.

Zeitnutzung

Die Schüler/Innen haben genügend „echte“ Lernzeit, in der sie ungestört an den gestellten Aufgaben arbeiten können.

Klima

Der Umgangston zwischen Lehrkraft und Schüler/Innen ist wertschätzend und respektvoll. Die Lehrkraft hat stets den Überblick über die Schüleraktivitäten, was durch die kleinen Lerngruppen begünstigt wird. Es herrscht eine lernförderliche Arbeitsatmosphäre.

Methode

In den Unterrichtseinheiten werden unterschiedliche Sozialformen eingesetzt und angemessen variiert. Die Lehrkräfte geben den Schüler/Innen die Möglichkeit, selbstständig zu arbeiten. Das Unterrichtstempo ist ebenfalls angemessen. Der Unterricht orientiert sich am individuellen Lernstand der Schüler/Innen.

3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningsproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningsproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Deutsch

Uddybning

Der Kindercampus ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Für alle 13 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website <http://www.dssv.dk/lehrplaene.25211.aspx> . und auf der Webseite der Schule.

Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation der Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein findet sich ebenfalls auf der Homepage: <http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/20130103%20DSSV%20Stundentafel%202012.pdf>

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schulausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr.

In § 11 und § 14 im Gesetz für die freien Schulen wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für

4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule die gehen die Fächer Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftkunde obligatorisch aus

der Studentafel hervor. Letzteres und Geschichte jedoch nicht an der KCL, da die Schule nur die Klassen 0 bis 4 führt.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es wird ein effektiver und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Den tilsynsførende har her mulighed for at uddybe sin faglige vurdering af skolens undervisning inden for det humanistiske fagområde samt angive evt. opmærksomhedspunkter. Den tilsynsførende kan beskrive hvordan han/hun vurderer, at skolen opfylder kravet og/eller give eksempler fra sine tilsynsbesøg mv.

5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

5.2

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht Unterricht erteilt wird. In Klasse 7 wird das Fachangebot mit Geographie, Biologie und Physik/Chemie ergänzt.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es wird ein effektiver und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Den tilsynsførende har her mulighed for at uddybe sin faglige vurdering af skolens undervisning inden for det naturfaglige fagområde samt angive evt. opmærksomhedspunkter. Den tilsynsførende kan beskrive hvordan han/hun mener at skolen opfylder kravet og/eller give eksempler fra sine tilsynsbesøg mv.

6. Står undervisningen inden for det praktiske/musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.2 Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit den öffentlichen Schulen nach Lehrplan Unterricht in den Fächern Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch erteilt wird.

Auch in den praktisch/musischen Fächer wird in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

Den tilsynsførende har her mulighed for at uddybe sin faglige vurdering af skolens undervisning inden for det praktisk/musiske fagområde samt angive evt. opmærksomhedspunkter. Den tilsynsførende kan beskrive hvordan han/hun mener at skolen opfylder kravet og/eller give eksempler fra sine tilsynsbesøg mv.

7. Vurdering af elevernes standpunkt i dansk, matematik og engelsk

7.1 Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.2 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i dansk

Der Unterricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Kriterienzeugnisse und Klasse 5 bis 6 erhält zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, prøvekarakterer mv.

7.3 Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.4 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i matematik

Siehe ebenda für Dänisch

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, testresultater, prøvekarakterer mv.

7.5 Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.6 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i engelsk

Der Englischunterricht fängt nach Studentafel in Klasse 4 an, jedoch durch die Lerngruppenbildung auch manchmal in Klasse 3.

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, testresultater, prøvekarakterer mv.

7.7. Fører skolen til prøve i historie?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Hvis JA springes til spørgsmål 8, hvis NEJ springes til punkt 7.8.

7.8 Årsag vælg fra liste:

- Skole uden overbygning

7.9 Står elevernes standpunkt i historie mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.9.1 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i historie

Keine Anmerkungen

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, testresultater, prøvekarakterer mv.

8. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

8.1 Mulighed for uddybning

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen bei der Vorbereitung des Aufsichtsbesuches zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon von „folkeskolen“. Die Schüler*innen bekommen einen Unterricht erteilt, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und als Ganzes „står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Her har den tilsynsførende mulighed for at uddybe sit svar

Obligatoriske underpunkter om frihed og folkestyre

9. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit

beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

9.1 Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

- Ja
 - Keine weiteren Bemerkungen

9.2 Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

- Ja
 - Keine weiteren Bemerkungen

9.3 Er der kønsligestilling på skolen?

- Ja
 - Keine weiteren Bemerkungen

10. Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Hvis JA kan 10.1 besvares og derefter springes til 12

Hvis NEJ kan 10.1 besvares og derefter springes til 11

10.1 Frivillig uddybning

Die Schulgröße und das Alter der Schüler*innen eignen sich nicht für eine institutionelle Schülervertretung. Sie werden auf andere Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihren Schulalltag beteiligt.

11. Er skolens elever blevet opfordret af skolens leder til at danne elevråd eller på anden demokratisk måde varetage deres fælles interesser vedrørende skolen? (jf. friskoleloven § 1, stk. 4)

- Nej

[11.1 Frivillig uddybning]

Siehe ebenda

12. Donationer

Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer, som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms fra samme donator?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Hvis ja er 12.1-12.2 obligatoriske

12.1 Oplys navn og adresse og beløb

[Der er ikke begrænsning på, hvor mange donatorer, der kan anføres]

Navn	Adresse	Beløb

12.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer

Beløb i alt: -----

13. Tilsynets sammenfatning

Der Kindercampus Lunden erfyldt i allen Bereichen, die in Lov om friskoler ... geforderten Bestimmungen. Sie erteilt in allen Unterrichtsbereichen einen Unterricht „ . . som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen.“.

Der KCL arbejder eng med dem Schulpsychologischen Dienst des Deutschen Schul- und Sprachvereins zusammen. Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit im DSSV teil.

Die Schule betreibt nach § 36 des Freischulgesetzes seit Anfang 2005 einen Kindergarten. Es wird eine enge Zusammenarbeit gepflegt. Die kommenden Vorschüler besuchen regelmäßig die Schule im organisatorischen Rahmen eines Schulclubs und werden mit der Vorschulklasse unterrichtet.

Die Lernlandschaft in den Räumlichkeiten und im Gelände sind einladend und motivierend.

Im Garten des Wissens sind die Fächer Heimat-, Welt- und Sachunterricht sowie Religion, Kunst und Musik zusammengefasst. Es wird in Projekten gearbeitet, Stunden gebündelt und die Themen in größeren Zeiteinheiten unterrichtet.

Den tilsynsførende har mulighed for eksempelvis at anføre øvrige bemærkninger, beskrive den tilsynsførendes gennemgang af skolens hjemmeside, beskrive tilsynets fremadrettede planer eller angive konkrete vilkår for skolen/tilsynet i netop dette år mv.

I tilfælde af flere tilsynsførende:

14. Mulighed for afgivelse af særstandpunkt(er), jf. friskolelovens § 9 d, stk. 4.

Der Aufsichtsbericht ist in enger Zusammenarbeit und Abstimmung mit Schulrätin Anke Tästensen (Deutscher Schul- und Sprachverein) erstellt. Sie ist nicht nach friskoleloven gewählt, führt aber mit allen Schulen im DSSV eine enge Aufsichtspflicht, die im Einzelnen weitergeht als im friskoleloven vorgesehen.

(Hvis der kun er én tilsynsførende på skolen, udgår dette punkt)

15. Den eller de tilsynsførende tilkendegiver at have sikret sig at ovenstående oplysninger er korrekte og at oplysningerne er baseret på den tilsynsførendes faglige og pædagogiske vurdering

Afkrydsningsfelt: **JA**

Claus Diedrichsen